

Seg.<sup>o</sup> I.<sup>o</sup> de la I.<sup>a</sup> al n.<sup>o</sup> 18.

1

Tea 1- 122-4, A

~~122-4, A~~  
122

El Toco  
o

El Orangutan.

Drama en dos actos  
de grande espectáculo, tra-  
ducido del frances.

1893

122-4

Acto I.<sup>o</sup>

Amis.



Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and several notes.











Acto 1.<sup>o</sup>

El Teatro representa un bello Paisaje. A la  
 derecha la entrada de un bosque de Bam-  
 bus: en el tercer bastidor del mismo lado un  
 gran tamarindo cuyas ramas se extienden  
 hasta el centro de la escena y algunas de  
 ellas descienden hasta el suelo. En medio  
 del árbol está tendido un gran lazo, bastan-  
 te ancho poder sentarse y ocultarse en él.  
 A la izquierda una pequeña habitación  
 construida con bambúes y coronada por un  
 grupo de palmeras: frente de ella una  
 Campana sostenida por un pilar; a lo le-  
 jos se descubre el campo de arroz. Son  
 las nueve de la mañana.

Emp. <sup>a</sup> J. <sup>a</sup> Baila. Cont. <sup>a</sup> y niñas y los negros.	Escena. 1. <sup>a</sup>	# 1. <sup>o</sup> Dos a la c. izq. los trastos de guarda.
---	-------------------------	---

{ Domingo, Brasileños de am-  
 bos sexos, Criollos y Negros. }



Al levantarse el telon se supiere q.  
han acabado sus primeras tareas los  
brasileños y se recrean en sus juegos  
y bailes. Dos criollos tocan la pandi-  
reta, y se baila, la chicha danza del pa-  
is. A la derecha en el proscenio apare-  
ce Domingo sentado sobre una esta-  
ra de juna y ocupado en hacer un co-  
llar de granos encarnados.

Dom.<sup>o</sup> Ya está concluido el collar. *(Levan-  
tándose)*

*g.<sup>n</sup> y Camp.  
Dra. disp.  
del baile*

Me parece q.<sup>e</sup> mi Corita se va  
a poner muy contenta cuando  
se lo regalé. Pero como no es-

ta por aquí siendo tan ami-  
ga de bailar?

Y mi padre q.<sup>e</sup>

no acaba de venir? Voy a

buscarle. Divertirse amigos.

Pronto vuelvo.

*(Se  
media minutos)*



Continúa el baile.

Regresa en el collar q.<sup>e</sup> Domingo ha de-  
jado sobre la estera y le toma. Da a en-  
tender q.<sup>e</sup> le causa celos y lo arroja a donde  
estaba. Toma luego parte en los juegos y  
danzas y al concluir el baile se aleja con  
sus compañeras.

{ Escena 2.<sup>a</sup> }

H. D.

{ Pedro Domingo Bravilénos. }

~~Ped.~~ Alto ahí, muchachos! Dos ho-  
ras hace q.<sup>e</sup> descansa ~~en~~ <sup>el</sup> arroyal y  
debería estar ya concluida la siega.

Ea, manos a la obra. Ya sabéis  
q.<sup>e</sup> no gusto de los perezo-  
sos.

(bostezando  
y estornudo  
los breves)



Dom. Padre, permitiría q. viene Ud. de  
dormir.

Pad. Es verdad. Me he aprovechado  
de la ausencia de mi amo para  
echar un buen sueño. (Bostezando)

¡ Hace calor en este país! El in-  
fierno deve estar muy cerca de  
el. Anda tu a es. - (A un Brasileño)

perarme en la rapa. Me a-  
yudaras a traer aquí ~~una ma-~~ el equipage

~~los~~ q. han remitido ~~con efecto~~

para el amo.

(Todos los Brasi-  
leños parten por la de-  
recha)

~~Entrando~~ } Escena 3.ª }

{ Pedro y Domingo. }

Pad. Espera Domingo tengo q. ha-  
blarte. Como soy tu Padre y has  
ta ahora nadie se a atrevido



5  
a disputarme este título, tengo  
derecho para preguntarte q. es  
lo q. haces cuando no haces  
nada.

Do.º. Padre...

Ped.º. En q. has pasado la maña-  
na?

Dom. En arreglar el gabinete de his-  
toria Natural del Señor A-  
mo. ~~sacudir el polvo a las con-  
chas; ordenar las plantas y  
los insectos y formar los papa-  
gayos en batalla a los rayos del  
Sol; Admirable golpe de vis-  
ta!~~

Ped.º. También parece q. te has diver-  
tido en hacer un collar.

Do.º. Ah. si para Cora. Mire  
Vd. q. bonito.

Pe.º. Si estaras enamorado de



ella?

Dom.<sup>o</sup> Foma! Hasta los ojos.

Ped.<sup>o</sup> ¡Muy bien! Con q.<sup>d</sup> te he hecho yo venir expresamente de Lisboa para enamorarla como un bruto de esa muchacha brasileña?

Do.<sup>o</sup> Caramba si es tan linda!

Ped.<sup>o</sup> Yo no digo lo contrario, pero tú no sabes todavía lo q.<sup>d</sup> es

enamorarse de una mujer linda.

También tu madre lo fue.

y yo se muy bien lo q.<sup>d</sup> dura

la enfermedad. Además yo no

quiero q.<sup>d</sup> mi hijo se degrade, ti.

Te prometo q.<sup>d</sup> buelvas a pensar en ella.

Dom.<sup>o</sup> ¿Que cosas tiene Ud. padre!

Ped.<sup>o</sup> Como cuando te mirarla ti.



embio otra vez a Portugal.

*Pa. jagua  
p. rida*

Do. ... Habla Ud. de veras?

Pe. ... Si he seguido al señor Perui-  
ra hasta el nuevo mundo si he  
consentido en ser.... digamos,  
el Intendente de sus esclavos,  
y el linic de sus haciendas, si te  
he asociado, en fin a mis funcio-  
nes no he olvidado, ni olvidare  
jamás la distancia q' ahí entre  
nosotros los europeos y los natu-  
rales de estos países. Es neces-  
ter mostrar un poco de digni-  
dad, hijo mío.

Do. ... No tenga Ud. cuidado. Yo  
estoy q' veo los vientos por  
Cora, pero temo no ser nunca  
correspondido. Ya lo sabe Ud.  
ella no tiene mas pasión q' su  
arco y sus flechas. Todos los



das viene a cazar los anima-  
mas de este bosque; y cuando  
la hablo de mi amor...

Ped.<sup>o</sup> Te caza a ti como a las demas.  
Sea como fuere, no quiero q.  
andéis juntos, por q.<sup>l</sup>... el dia-  
blo los carga...

Dom.<sup>o</sup> El amo viene.

{ Escena 4.<sup>a</sup> }

{ Dichos y Perichin. }

entra su  
vera pe  
con una  
carta en  
mano

Prim.<sup>a</sup> // Esta carta colma mis <sup>deseos</sup> ~~de~~ y  
asegura el éxito de mis últi-  
mas operaciones mercantiles. Ah!

Ah! q.<sup>l</sup> estos ahí Pedro. Dame la  
enhorabuena. voy a abrazar  
muy pronto a mi esposa ya  
mi hijo.



Pedro... Es posible!

Pedro... Prendas de mi corazón! Esta nueva me hace olvidar todas las penas q. me ha costado el formar aquí un establecimiento cuya prosperidad era dudosa todavía.

Pedro... ¿Y quien a traído tan buenas noticias?

Pedro... El Navio Portugues q. arribó esta madrugada.

Pedro... Yo no si si reconocí a Fermandillo. Me acuerdo q. se criaba como un rollo de manteca.

¿Su edad podrá tener ahora?

Pedro... Va a cumplir siete años.

Pedro... ¿Sabe, y sabrá leer, y ayudar a Misa y...

Pedro... Ya a tomado posesion mi mujer de la herencia de su tío el marino, y es parte de ella el



Bergantín q. la conduce.

Ped<sup>o</sup>... ¡Como! ¡Aquél tío tan rico? *(conalegría)*  
Dios mío! ¡Cuanto me alegro!...

Perina... ¡Pedro!

Ped<sup>o</sup>... Cuanto me alegro de q. Ud. *(mudando de tono)*  
le herede y cuanto siento q.  
se haya muerto!

Perina... Amigos, quiero disponer una  
pequeña fiesta para celebrar la lle-  
gada de mi Elvira. y me ayudareis  
vosotros en los preparativos; no ay  
q. perder tiempo. Según la fe-  
cha de esta carta debe llegar hoy  
mismo.

Pedro... La buena Señora! La fes-  
taremos; no hay cuidado. En Do-  
mingo, para estas ocasiones son  
los hombres. Cantaremos....

Dom<sup>o</sup>... Bailaremos...

Pedro... Reiremos



Dom. Beberemos...

Pedro. Ah! De eso yo respondo. Voy, voy corriendo a dar mis ordenes a los trabajadores; a preparar guirnal-  
das, y a encargarse unas coplas al  
fiel de fechas... ¡Ha! Y el bai-  
le, la orquesta, la.... Mucha-  
cho!; Muchachos!; ¡alegría!  
Si uno no tubiera cabeza... va-  
mos, sería cosa de perderla. (v' corriendo)

{ Escena 5.ª }

{ Pericla y Domingo. }

Per. ¿Quédate, Domingo. ¿Has visto es-  
ta mañana a Corita mi linda ca-  
zadora?

Dom. No señor. Desde ahora an-  
da corriendo el bosque. Yo vien  
he ido a buscarla pero no la he



podido encontrar. Mas ligera es  
q. los papavos q. porriquis. Y lue-  
go... si he de decir la verdad, yo  
no me atrevo a internarme mu-  
cho en el bosque. Hay tantos mo-  
nos... tantos orangutanes!

Peri... ¿Luc! ¿Tienes miedo a esos ani-  
males?

Dom... Eh!... lo q. es miedo... no señor,  
sino q. no puedo acostumbrarme  
a sus visages... Oh! Y algunos de  
ellos no son buenos.

Peri... Ah, ah, ah! Pobre muchacho (riendo)  
Me divierte tu terror. Los monos  
de este pais son mas ingeniosos  
q. feroces, y la destreza de algu-  
nos es maravillosa.

Dom... Si; pero cuando enseñan los  
dientes... Y si no pregunteselo  
Vd. a uno q. anda vendiendo



por aquí todos los días. Pues  
nas ganas tiene mi padre de  
atraparlo.

Per.<sup>a</sup>... ¿Te pasmarías si te contase la  
aventura q.<sup>t</sup> he tenido...

Dom.<sup>a</sup>... ¿Con un Orangután?

Per.<sup>a</sup>... Escucha. Hace cerca de seis me-  
ses q.<sup>t</sup> atormentado por el deseo  
de descubrir nuevos objetos de  
historia natural, dirigi mi paseo  
acia las rocas de la marina:

con la esperanza de encontrar  
algunos de esos raros mariscos  
q.<sup>t</sup> adornan mi gabinete. Oigo  
de improvviso penetrantes ahu-  
lidos; me acerco y veo a una  
enorme serpiente combatiendo  
con un robusto Orangután. El  
ponzonozo reptil abandona su  
víctima para abalanzarse a mí.



Dom...; Virgen santissima!..

*Perú... Por fortuna estaba armado.*

Dispare y cae muerta la Ser-  
piente. El Orangután herido y

fatigado se revolcaba en la arena  
tenida con su sangre. El co-

muñ peligro q. habíamos cor-  
rido me inspiró un vivo interes

por aquel animal. Aplique bal-  
samo a sus heridas y ~~con bal-~~ <sup>le cur e</sup>

~~la carnegui~~ ~~de jacobus~~ ~~de~~

~~recobrada la vida comprendio el  
pobre Oranguitan q. me la debia,~~

y por cuantos medios suminis-  
traba su instinto se esforzaba

Probarme su agradecimiento.  
Vista su facilidad en remedar

las acciones de los hombres me hi-  
ce su maestro. ~~Quise todas mis~~

Seide entonces,

Cure' de  
sus heridas  
al pobre  
Orangutan

4



~~parece~~ parece q<sup>d</sup> adivina mis pen-  
samientos y cada día me da nue-  
vos ejemplos de una intelligen-  
cia portentosa.

10  
Casas  
y luego como  
por y 2  
negros con  
el jefe

Dom. Como! Y Vd. a perdido señor.

Peru. Le he puesto el nombre de Goro,  
q<sup>d</sup> vulgarmente se da en este país  
a los de su especie, y todos los días  
voy a pasar una hora con el cer-  
ca de su cabaña, por q<sup>d</sup> no he q<sup>d</sup>  
rido privarle de la libertad, y aun  
le he llevado algunos instrumen-  
tos necesarios a sus ejercicios. No  
en vano cuentan los viajeros tan-  
tos prodigios de los orangutanes, y  
los han tenido mas de una vez  
por hombres salvajes.

Llevo  
homb.  
comp.  
y comp.  
dra. a.

Dom. Mire Vd.!

Peru. Esta ocupacion se ha convertido  
ya para mi en un placer tan



vivo como extraordinario, y me  
entrego a él sin la menor reserva.

Dom... Vaya: Solo un señor tan bon-  
dadoso como Vd. tendría pacien-  
cia para ser el maestro... ~~de un~~  
~~el~~ de un Orangután.

Pere...; Ay amigo! Aun no lo sa-  
bes todo.

Dom... Pues q. mas...

Pere...; Imprudente! Ya iba a rebularle. (ap.  
Es q. me propongo escribir abto  
su istoria. y si logro q. mis lecto-  
res participen un dia del interes q.  
me inspira Joco, dare por bien em-  
pleados mis desvelos.

Dom... Quien quiere Vd. q. se interese  
por un avechacho semejante? Si  
fuera un dromedario o un elefante  
anda con dios. Eras son bestias q.  
ocupan un lugar muy distingui-



5

vansse por la de.ª con  
intencion a los arroyos  
les

Елена 6.<sup>а</sup>

#

22 // *Dejad ahí la maleta: { los negros la dejan y  
se van. Pedro la abre  
y el cofre, Bueno. La Sinora*

Ayuntamiento de Madrid



adentro esa ropa, bueno es q. tome  
un poco el aire por q. el olor de la <sup>(dentro</sup>  
marra. ~~Quié gritos son esos?~~

Cielos! El mono!

Dom. El mico que se ha metido en el  
cobre! <sup>Escena 1ª</sup>  
Pues para que os quiero!  
<sup>(Mute todos)</sup>

Poco Solamitas.

Musica y mono.

un Bra. <sup>Casas</sup>  
<sup>Hora</sup>  
<sup>ora.</sup> Señor Pedro, el maldito oran-  
gutan acaba de dejarse ver junto  
a los arrozales. Que susto como pa-  
sado! Oh! Si yo lo hubiera  
podido pillar....

Pedro. Hace algunos dias q. no se a pre-  
sentado por aqui; dias q. no esta  
lejos? Mejor. A ver si da en el  
lazo q. lo he armado al rededor de  
el tamarindo.

Basil. Quié bueno seria hacerte prisione-  
ro!



12  
Ped.<sup>o</sup> El es muy aficionado al fruto de e-  
se árbol } Joco mira a Pedro con mucha aten<sup>o</sup>

X  
Enalido esta el lazo; Que venga!

{ Miran el lazo los Brasileños.  
Joco sigue con los ojos los movimientos  
de Pedro.

No hay mas q. tirar de esta cuer-  
da, y; crac! Catelo Vd. preso

{ Joco q. permanece entre  
las palmeras repite todos  
los gestos y movimientos  
de Pedro.

Bras.<sup>o</sup> Si le pillamos vivo, q. placer pa-  
ra toda la campaña!

Ped.<sup>o</sup> Si le tubiera yo cogido en mi lazo  
como le cantaría las coplas q. se le an  
compuesto!

Bras.<sup>o</sup> ; Qu bonitas coplas! Y cantadas  
por cora no hay mas q. pedir.

Ped.<sup>o</sup> ; Qu Cora? Ya quier cantarlas



como yo. Escuchad, q<sup>d</sup> os voy a rega-  
lar el auto con ellas.

Pedro canta las coplas seguien-  
tes y los Brasileños repiten los  
últimos versos. En tanto Joco se-  
be aun arbol y salta de rama en  
rama de forma q<sup>d</sup> sea visto del  
publico pero no de los q<sup>d</sup> estan  
en la escena.

¿Quien corre por el prado  
el bosque y el vergel,  
de frutas y arbolado  
perseguidor cruel?

¿Quien a' la Pastorcilla  
quien da tanto pavor,  
q<sup>d</sup> corre...; Pobrecilla!  
al seno del pastor?

Es Joco, es Joco, es Joco, es Joco,  
Coro... Es Joco. &

Ped.<sup>o</sup> // ¿Quien sabe nuestros lazos  
con astucia evitar?

¿Quien da sendos troncazos



al q. le va a pillar?

B

¿Quien paga los ultrajes  
q. lleva el labrador  
con gestos y viages  
burlando su furor?

(Cesta q. saca el  
q. p. da dra)

Coro... Es Joco &

Pedr... ¡Ay triste brasileño!  
¿Que duende de Satan  
viene a turbar tu sueño?

El perro orangutan!

¿Quien tiene sin reposo  
a tanto humano ser  
y en susto pavoroso  
con tedio y sin placer?

Coro... Es Joco &

Al fin de cada copla sube a un  
arbol Joco cambia de sitio y salta  
de rama en rama cuando oye pro  
nunciar su nombre redobla sus  
gesticulaciones y se muestra muy  
atento. Sus gestos no los ven los  
q. estan en la escena.



Brasí... Bravo, tío Pedro! Con q. hasta  
la tarde.

Pedr... Hasta la tarde. Ah! No olvi-  
dis reuniros con miigo luego q. a-  
cabeis vuestras faenas. Se trata de  
una fiesta, y todo el mundo me a  
de ayudar a prepararla.

Brasí... Cuenta Ud. con nosotros tío Pedro.

(V. todos los  
Brasileños)

#D<sup>a</sup>  
Domingo con Cesta

{ Escena 8.<sup>a</sup> }

Domingo Joco sobre el árbol. }

Pedro... Ahora q. estoy solo no haria yo  
mal en embuchar me el almuerzo  
q. ya es hora. Tengo buen apetito  
gracias a' Dios y una sed... A  
bien q. la calabaza (se cuenta y to  
ma un cazo  
esta llena; y con buen q. a traido  
aguardiente, No sacando de la  
cesta



frutas secas, y este tarrito de vi-  
ca leche, no lo he de pasar mal.

Jocó baja con tinto del árbol  
y derrama la calabaza q. tie-  
ne pedro detras de si.

¡ Eh! Primero echaremos un traguito...

San Dionisio!; Mi calabaza (viendola)

derramada!; En q. estoy yo pensan-  
do?

En tanto q. repara en la calabaza  
vuelve a bajar Jocó y le derrama  
el tarro de la leche.

¡ Por vida!; tambien he derrama-  
do la leche!; cuidado q. soy torpe

si los ay! Pues señor hagamos pe-  
nitencia... ya q. no hay\* otro re-

medio. Comamos datiles secos, y be-  
bamos....; agua!

Durante este monologo se  
acercas Jocó a la maldita y  
se pone una librita mena con  
plida y un sombrero q. pe-  
dra pone al aire en la escena  
anterior.

Ped. ... ¡ Ola!

Viendo a Jocó por detras.



Hecha  
previa  
arriba

¿Quién será aquel forastero? (se levanta.)

No le conozco. Apostaría a que  
es algún personaje de la corte.

Le trataremos con la mayor urba

Da  
da  
ar.

nidad... Caballero... No responde.

Qu  
da  
ar.

Caballero, ruego a V. me reconozca

por su...

(se quita el sombrero hacien-  
do cortesías: Joco hace lo mismo:  
se miran cara a cara, y Pedro da  
un grito.)

! Virgen Santa!; es el orangu-  
tan!; Con la ropa de mi amo! espe-  
ra, espera... No lo has de contar

por gracia

(Corre detrás de Joco y agarra  
los faldones de la levita. En esta  
disposición dan vueltas los dos  
por el teatro hasta q<sup>e</sup> sacando  
a un tiempo Joco los dos brazos  
de las mangas de la levita de-  
ja caer en el suelo a Pedro q<sup>e</sup> no  
le a soltado. Joco le hace gesto.)

Mico del demonio, tú me las pagarás.

(saca el pelo)

Coge un bambú y quiere apalearlo a Joco.

El mico esquiva los golpes y le guarda las



bueñas hasta q. consigne apoderarse del pab y en  
tonces corre tras el.

Ay! ay! Maldito! ~~Los pies me~~  
~~vuelgan.~~ (Surge precipitadamente  
Padre! Socorro! Socorro!

{ Escena 9.<sup>a</sup> }

{ Joco Solo. }

Continúa Música y mono

Da saltos de y haá gartos de alegría se apodera  
del almuerzo de Pedro y muestra su destreza en ser-  
virse de el: toma el canasto le da bueltas lo examina  
y se lo pone por sombrero. En este momento se ve  
venir una flecha disparada desde adentro la cual cae  
a los pies de Joco, El mono se muestra inquieto  
mira a todos lados ve a cora y sube a ocultarse en  
un árbol.

aquí la flecha } Escena 10.<sup>a</sup>

{ Cora: llega corriendo trae un arco en la ma- }



{ no y un carcar a la espalda. }

Corra. // Maldito loro! Se me a buetto  
casas ~~de~~ ing. q' escapar. Hoy estoy muy torpe  
amida. y hubiera jurado q' esa flecha iba  
a' atinarle. No se me pondra a ti-  
ro otro mejor. [Yo queria presentarse  
lo al señor Perina para aumentar  
su rica coleccion. Domingo tiene  
la culpa q'; Eh! Ya viene por a-  
lli: ~~Yo voy a torrearle un poco...~~  
~~W~~ mejor sera ocultarme en ese  
tamarindo. No me vera, y continu-  
are' mi cara cuando se alige.

{ Escena 11<sup>a</sup> }

{ Cora (en el árbol) y Domingo. }

Dom. // Pues yo la he visto (entra precipitada-  
mente mirando al  
rededor)



6

Apostaría a q. se a ocultado entre  
la malera. Cora. Corita! asomate,  
q. tengo q. decirte ~~una cosa~~ una  
cosa q. te va a gustar mucho. <sup>aquí</sup> (cae el arco.)

Corita hace un movimiento  
y se le escapa el arco q. cae  
al pie del árbol.

Dom. //; Ah! bribonzuela! seguro esta-  
ba yo de q. habia de encontrarte. (volviéndose)  
Cora. // Oyame, Domingo; no quiero  
hablarte.

Dom. // Anda, q. se te a escapado el papa-  
gayo!

Cora. // Bachiller, si baya, no te me escapa-  
ras tu.

Dom. // Baja Corita baja.

Cora. // Despues q. te hayas ido.

Dom. // Te quiero tanto!

Cor. // Yo tambien te quiero un poquito



pero ahora no te puedo sufrir.

Dom. // Baya no quiero mas q. ofrecerte  
este collar q. he echo para ti.

Cor. // Un collar!; Ay q. bonito es

{ Sube al  
arbol  
mudan  
do de to  
no

Pero no te quiero recibir.

{ Domingo sube al arbol;  
en este momento aparece  
por su espalda Joco.

; Pedro! y Pedro!

{ Domingo va a abrazar a  
Cora. Joco sin ser visto tira de  
la cuerda como vio hacer a  
pedro y los dos amantes q.  
dan presos en el lazo.

; Ah!; Que es esto?

Dom. // ~~Si quisiera ahora mi padre!~~

Cor. // Nos han cogido en un lazo!

{ Escena 12.<sup>a</sup> }

{ Dichos Pedro y Hugo Brasileños }



P. R. X. X. X. Como ~~me aterra~~ ~~me aterra~~  
yo atrape a ese  
canalla de Toco!

Alfado.  
Muxa bai  
lar., negros  
con palos  
is

Do.º. // Chist! Athi le tenemos. (a Cora

Pad.º. // No pues el no se a de burlar d  
mi a buelo.

Do.º. // Malo sin duda me a' visto.

P.º. // Y me vengare, y... // Calla! El

lazo esta cerrado, abra caido ya? (se acerca de  
puntilla al ar  
bol)  
veamos... // Qui ves? Domingo y  
Cora!

Do.º. // Si, Padre.

Pad.º. // Ya pueden Vds. bajar mas q. de  
paso. // Cuerno!

Dom.º. // Si no podemos! Hemos caido en  
la trampa.

Pad.º. // Pues me fu lucido! Queria impe-  
dir q. se viesen, y haciendo un lazo ex-  
presamente para unirlos. Pero como

diablos... (Aparece Toco por el proscenio mo-  
fandose de Pedro.



¡Ah! ¿Fu por aquí todavía be-  
litre? Espera, espera. Ahora veras

*Toca la campana  
muy de prisa.*

Deja q. venga refuerzo. Aquí,  
muchachos. Aquí, socorro, socorro. //

Acuden algunos Brasileños por la dere-  
cha. Pedro les señala a Joco este q.  
los ve si apodera del arco y de la flecha  
de Cora q. estan al pie del arbol. Los  
Brasileños reunidos aun lado de la esce-  
na se disponen a embestir al orangutan,  
el cual tiende el arco y va a dirigir la  
flecha contra Pedro. Todos se detienen  
el mono sube de un brinco al techo de  
la Cabaña q. esta ala izquierda. Los  
Brasileños le rodean Domingo enre-  
dado en el arbol hace esfuerzos para  
desasirse del lazo y bajar, y al fin lo con-  
sigue. El mono q. se ve bloqueado aban



dona su asilo dando saltos peligrosos.  
Parte derecho hacia Domingo y este  
buelve a subir al árbol. Todos los  
Brasileños aparecen por el fondo en el  
arroyal gritando. Los q<sup>st</sup> estan en  
la escena acometen de nuevo a Joco  
este los sortea hasta q<sup>st</sup> logra inter-  
narse en el bosque.

Fin.



12006 30238

Ayuntamiento de Madrid



Seg.<sup>o</sup> I.<sup>o</sup> de la I.<sup>a</sup> al n.<sup>o</sup> 18.

---

~~XXXXXX~~

Tea 1-122-4, A

El Toco

ó

El Orangutan.

Drama en dos actos de  
grande espectáculo, traduci-  
do del francés.

Acto 2.<sup>o</sup> 1839



1597/11-23/11/1597

---

1597/11-23/11/1597

1597/11-23/11/1597

1597/11-23/11/1597

1597/11-23/11/1597

---

1597/11-23/11/1597

1597/11-23/11/1597

1597/11-23/11/1597

---

1597/11-23/11/1597











## Acto 2.<sup>o</sup>

3

El Teatro presenta el aspecto de un bello Diorama. Los dos primeros bastidores figuran rocas cortadas como en forma de bóveda. A la izquierda la cabaña de Toco cubierta de ramaje y cerrada la entrada con arbustos secos. En el medio de la escena se ven Palmeras, Cocoteros y otros árboles de América, naturalmente enlazados con liana, especie de enredaderas. El mar ocupa el fondo y baña el pie de una roca escarpada. La acción principia a las cinco de la tarde.

{ Escena 1.<sup>a</sup> }

{ Toco Solo. }

{ Al levantarse el telón aparece Toco sobre la puerta de la roca. Baja a la escena con



un bulto cubierto de ojos de árbol q. lleva  
 con trabajo, llega lentamente cerca de su ca-  
 baña; deja el bulto en el suelo, y despues de  
 haver bebido el licor de un coco se lleva la  
 mano a la cabeza dando muestras de fa-  
 tiga y de sueño. ~~Entonces~~ y acomoda al-  
 gunas palmas q. se ven en su chochera y  
 se acuesta sobre ellas: la orquesta toca u-  
 na sinfonia dulce q. pinta la situacion  
 de Toco.

*Ejercicio*

*Orchestra*

*Escena 1<sup>a</sup>  
Cancion  
traga a a*

{ Escena 2<sup>a</sup> }

*Escena 3<sup>a</sup>*

*tempestad*

{ Perera en traje de cazador con fusil y  
Canana. }

*Escena 4<sup>a</sup>*

Peru... Ya he llegado al termino de mi  
 expedicion acostumbrada y nadie  
 me ha visto. Puedo sin recelo en-  
 tretenirme con mi interesante dis-



capulo. Joco! Joco! (Llamando)  
No viene. Pues no debe de estar  
muy lejos. ¿Quien podia prever q.  
la fortuna habia de servirse un  
dia de este sagaz animal para en-  
riquecerme? De donde seran estos diamantes  
que me ha traído? Si yo llego a  
descubrir. - pero mientras le aguardo

lo bueno sera continuar mi diario.

Se sienta sobre un pe-  
nasco, saca un cuaderno  
y escribe con lapiz.

Habia yo observado repetidas ve-  
as q. Joco miraba con mucha at-  
encion una sortija de diamantes  
q. siempre llevo conmigo. Al  
principio juzgue q. su curiosidad  
nacia solo del placer q. le causa-  
ba el resplandor de las piedras;  
pero! cual fue mi sorpresa cuan-  
do encontrando un dia a Joco



Casas  
~~Alas~~  
Oración  
na

dormido y con todo el cuerpo lacerado como si se hubiera frotado en las puntas agudas de alguna roca me presentó el animal al despertarse dos sobervios brillantes q. sin duda habia ceyido en alguna mina de esta comarca. La alegría q. yo mostre porci q. calmo repentinamente sus dolores y nunca fui tan viva su adhesion a mi persona; vanos fueron todo mis afanes para averiguar donde habia encontrado aquellas piedras preciosas; nunca me pudo entenderme. Sin embargo espero llegar pronto al termino de mis investigaciones. Se levanta.  
Si; conseguire descubrir este secreto y entonces...; Pero q. vana ilusion! Joco no viene; Si esta-



va ... se acerca a la Chorra.

Si allí ~~le~~ veo dormido: (va a llamar)

¡Toco! Toco! (Toco despierta  
viendo a Peruvia se levanta  
y corre a acariciarlo le vea  
la mano.)

Da un  
y ya a  
trig. ar.

X fl.

Parece estar fatigado, provemos sin  
embargo.

(Le enseña la sortija. Toco retro-  
cede con espanto.)

Esta vista le aflige; sin duda recuer-  
da lo q' a padecido por buscar pie-  
dras semejantes. (Principia Toco a juguetear)

Degemosele abandonar a su ale-  
gría

Toco, tengo sed. (Esto lo dice a las 16  
coplas.)

Señalase Peruvia y hace señas a Toco  
de q' tiene sed. Toco trepa velozmente a la  
copa de un cocotero, deja caer un coco y vuela  
del árbol haciéndole doblar hasta el suelo  
le suelta y salta para evitar el dar una



voltereta. Toma una piedra rompe el fru-  
to corre a ofrecerselo a Pereira y este lo toma  
y vive su jugo.

Pere... Joco, ¿Que hora es? (sacando su re-  
lox.

Joco toma el reloj se lo aplica al oido  
mira la esfera con mucha atencion entra  
corriendo a su cabina saca un tambor-  
cito hecho de conchas de tortuga da seis  
golpes en el con una baxita y vuelve  
su reloj a Pereira.

Pere... Joco, la musica

(Joco saca de la ca-  
bina una bandur-  
ria o vegiuela

He aqui lo q. mas le agrada. (Toman.  
el son de este instrumento le enage-  
na de alegria.

(Joca Pereira y Joda Joco  
retardando o apresurando  
sus movimientos segun lo  
marca el compas.



Pereira... Bien. Ahora Joco...

6

Le dice por señas q. le deja  
en libertad. Joco salta sobre  
una liana apoyada en dos  
palmeras y aca puegos de vola-  
tin, se engancha en un pie se  
deja caer, balancea & al fin  
de estos ejercicios se oye ruido  
dentro.

Pereira... ¿Quien viene?

vovriendose a mirar

Ah! ~~es~~ es Domingo

que me guerra?

Joco al verlos llegar  
sale al arbol y desanarse

{ Escena 3<sup>a</sup> }

~~Empieza la tempestad~~

{ Pereira, ~~Don~~ y Domingo. }

Dom. Bien digo yo q. le encontraria  
por aqui.

Cora. Venga Ud. Señor Pereira; q.  
le buscan por todas partes.



Peru... ¿Que ay de malo?

Dom... Acaba de descubrirse una embarca-  
ción q<sup>d</sup> ha de vela aia nuestra costa  
y trae bandera portuguesa.

Peru... Bandera Portuguesa! Gran  
Dios si sera... Gracias amigo voy  
corriendo... Si sabe a q<sup>d</sup> distancia  
esta el buque?

Dom... A media legua cuando mas.

Peru... Voy a mandarle ~~con una pira~~

~~que~~ un practico q<sup>d</sup> le quie (V.<sup>o</sup> cor.<sup>do</sup>)

Domingo. <sup>señor</sup> ~~El señor~~ ~~es el~~ (Da algunos pasos  
tiempo esta muy malo.)

{ Escena 1.<sup>a</sup> } m. todo  
Tempestad

{ Domingo y Cora. }

Dom... Espera bairnada. (La detiene.)

Cora... Dejame, dejame; Vuelves a lo  
de esta mañana?



Dom... Que lindamente quedamos los dos  
enredados en el lazo!

Cor... Si; pero no lograte tus deseos.

Dom... Oh! como podría ser! si el Oran-  
gután me dio tanto miedo...

Y no debería yo tener tanto a los o-

rangutanes habiéndome contado el

señor Perira una historia....

Cor... Que historia? Yo la quiero saber...

Dom... Mas tarde. Hazte cargo her-

mosa Corita de q. estando a tu lado

no puede uno pensar en otra cosa

mas q. en ti.

Cor... Jorna! y por q. me amas?

Dom... Y por q. no me amas tu a mí?

Cor... Nunca he dicho yo

eso.

Dom... Pero tampoco has dicho lo otro.

Cor... Si... mi amistad....

Dom... Amistad! en no vale un pito

Obscuro,  
nubes, re-  
lamp. truenos

Campes

~~Libat~~ a  
Dña. M.

aquí nubes  
y oscuro

Algunas nubes empu-  
jan a oscurecer el orizonte



Cora... Pero tu Padre... al fin yo no soy  
mas q. una infeliz esclava.

Do... Y yo quiero ser esclavo tuyo.

Cor.... Nunca podremos casarnos.

Dom... Todo sera q. yo no impediémos en  
ello.

Cora... Yo seria siempre desgraciada si  
tuviera la debilidad de creer... y amar  
te. Un hombre no arriesga <sup>juda</sup> en estar  
enamorado, pero una mujer....

Dom... ¿Por q. tienes gusto de afligirme?

Cora... No mi querido Domingo, pero  
quisiera hacerte mas razonable.

Dom... Si facilito es eso cuando te tengo  
a mi lado... y toco tu preciosa ma-  
no... El fuego de tus ojos es epi-  
demia: mi corazon se abrasa en el.

Ah! *(suspirando.)*

Cora... No me ables asi Domingui-  
to. El amor empieza, asi.... ju-



gando y....

Dom... Poniendole a uno tan serio... así  
me sucede ami ya hace dias.

Cor... Mejor es separarnos.

Dom... ¿Por q<sup>d</sup>? Mira el horizonte. El  
cielo se cubre de espesas nubes.

Cor... Nueva razon para alejarnos  
de aqui.

Ay q<sup>d</sup> miedo!

se oye tronar a lo lejos

Dom... No te asustes, corita. (abrazandola.)

Nos pondremos al abrigo bajo  
esas rocas, y mientras esperamos a q<sup>d</sup>  
pase la tempestad te contare la his-  
toria de Toco.

Cor... No yo no voy con tigo.

Dom... ¿Que temas querida?

Cor... No se lo q<sup>d</sup> temo... (con candor)

{ Escena 5<sup>a</sup> }



{ Dichos y Pedro. } (Llega corriendo)

Pedro. ¡San Antonio! ¿Qué es esto?  
Todavía os encuentro juntos?

Dom.... Padre....

Ped.... Diga Vd. niña inocente, son  
como en todos los papagayos q.  
Vd. mira?

Cor... Le puro a' Vd. tío Pedro....

Dom.... Padre ella no tiene la culpa

Pe.... Pues quien?

Dom.... La tempestad.

Pe... Eso es, esta mañana el laró, esta  
tarde la tempestad... ¿A quien  
achacaremos mañana? Eas son

boleros: yo no quiero q. andeis jun-  
tos, y si Vd. tiene la desgracia de  
querer a mi hijo, se acordará de  
mí.

Dom.... ¡Jesús! ¿Qué tabardillo es el oír

(Fodala tempestad y da  
monos, barco, q.  
Luba bail. comp. en  
campo  
la tempestad)

(Vina  
j. d. d. d.)



siempre una misma cosa.

4

9

Ped. Insolente! Yo te dare el taba-  
dillo. ¿Qu modo de hablar es en?  
Ath! ¿Que desgraciados son los pa-  
dres cuando tienen hijos! separense  
Vds. Ya está el nublado encima. Ya  
van saliendo los monos del bosque, pa-  
ra cobijarse en esas rocas. Venid con  
migo.

Dom. Ya le seguimos a Ud. (Da el brazo a Lora  
y quiere correr delan-  
te de Pedro.)

Ped. Eh! no es eso, no es eso. (Los pilla los separa y  
se coloca en medio, vanse  
dando una vuelta por el tea-  
tro.)

aquí monos

{ Escena 6.<sup>a</sup> }

{ Socó aparece de repente }

{ Se oye el ruido de las olas; el viento  
ruge con fuerza. Socó se enjuga con la }



Barco y tempestad aqui  
mano las gotas q. le caen en la cabeza se  
aumenta la tempestad, y rugiendo de ella  
Soco corre en torno de la escena entra en su  
caverna toma una oja de bananero de la  
cual se forma un pañuelo pero el viento  
q. sopla con violencia la rompe y se lalle-  
ra. Soco q. no sabe donde refugiarse dan-  
do asustado se sube a una palmera. En tal  
momento se ve aparecer un gran numero de  
pequeños monos ~~separados~~ por los truenos;  
hacen viages y dan saltos; algunos suben  
a los cocoteros para coger su fruto. lo e-  
chan a los q. estan debajo y estos lo reci-  
ben, los rompen y chupan el zumo. Soco  
toma parte en sus juegos. la tempestad  
se hace aun mas terrible, q. se descubre a  
lo lejos una embarcacion combatida por  
ella. Se oyen voces confusas de adentro. Fi-  
dos los monos se reunen a la derecha for-  
mando un grupo de mas girando a la iz-



10  
quien da tiran sus cocos y se alejan a nado.  
Llegan corriendo algunos Brasileños con di-  
rección a la marina y mirando hacia el bu-  
que, oyese a lo lejos la campana de alarma.  
Pedro y Domingo acompañados de muchos Bra-  
sileños atraviesan rápidamente el Teatro gri-  
tando

P. y D. // A nado! a nado!

En el mismo instante cae un rayo la nave  
choca contra un escollo y se sumerge en  
el mar. Todos los Brasileños se esfuer-  
zan a salvar a los naufragos, Domingo  
y otros q. se habían arrojado al agua no  
tardan en salir a tierra conduciendo a  
una mujer desmayada todos la rodean.

Se la lleva a la casa de  
Pedro y Amigo, llevadla corriendo a la  
abitaçion del señor Pereira. Mi-  
rad por ella; socorredla. Ahun



es tiempo corrido.

(Aquí nina.)

Todos los Brasileños parten por la  
derecha con la mayor desmayada.

Pedro los sigue con muestras de do-  
lor. Empieza a disiparse la tormen-  
ta. Joco aparece de nuevo y recor-  
re el teatro con muestras de inquietud.

Dejase ver en el mar un niño  
asido a un mastil de baupres; las o-  
las amenazan tragarse; luego q. le

ve Joco se sube a la roca de la iz-  
quierda y tendiéndose por encima de  
las olas logra salvar a la tierna vic-  
tima. Entra a la escena con el niño  
en los brazos y le coloca sobre los des-  
pedes: le ofrece bananas creyendo q.  
tiene hambre; en seguida le presenta  
un vaso; pero viendo q. no se mueve  
le entra en la Cabana le tiende so-  
bre un lecho y le cubre con todo lo

En  
campo  
Cuarto  
Da  
una  
arr



1. ~~2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 84~~

da mas. i Pero se sabe quien es una  
señora?

*Si*  
~~C.H.~~ ~~P. de la Piedad~~. Si sabe  
ciertamente q<sup>e</sup> esta es la Esposa de  
nuestro buen amigo y El bergantín  
perdido el mismo q<sup>e</sup> esperabamos;  
~~nuestro el Sr. D. Juan P. de la Piedad~~



un piloto por otro lado ha venido  
a avisarme aquí.

Dom... ¿Conq. todo lo á perdido?

Ped... Todo: su hijo, su caudal....

Lora... ¿q. podriamos hacer ahora <sup>padre</sup>  
~~sea~~ ~~Pedro~~?

Ped... No se... corramos puntos a adqui-  
rir nuevas. No tengo valor para

presenciar el dolor de mi amo que-  
rido.

Casas ~~Pedro~~ cabae  
no dra

{ Escena 8.ª. } { N.ªa 2.ª. }

# Ho { Dichos Un Brasileño y dos marineros }

Bra. # Fio. Pedro, aqui. tiene Id. dos  
marineros del bergantín q. hemos

salvado. ~~trámbien~~ { Si habian ar

rojado al agua para salvar al

hijo del amo. dicen q. lo han vis-



to de lejos y q. a' abordado a esta  
ribera.

12

Alc. Será posible! Corramos todos en  
su busca. Moriré de alegría si se  
a' salvado. Pero aquí hay ~~una~~ <sup>una</sup> escopeta

Es Vd. mi amo (Repárala en el fusil q. se de  
toma. Este sitio 10' Perena y se loda a un mueri.

esta lleno de animales dañinos y es  
menester ir con cuidado. (Dánsel corriendo

~~Escena 9ª~~

~~Escena 9ª~~

~~Escena 9ª~~

~~{ Joco y el Niño. }~~

~~Fern. Mama! mama! (Despertando)~~

~~(Dijendole Joco le mira y va  
a tomarle de la mano. El niño  
se levanta y sale corriendo muy  
asustado.)~~

~~hombre tan feo!~~

~~Ah! ay! Qué fiera bestia!~~

Ayuntamiento de Madrid

~~(Joco corre detrás de él)~~



¡ Ah! No me agas mal (Llorando

Serpiente tra a

Joco jugueta en torno del  
niño

aga en negro  
muj, hombre

Verdad, q. no me quieres comer?

Mayo

Joco le hace gusto

Diime donde esta mama?

Serpiente

Poniendole de rodillas  
y juntando las manos:

Joco hace otro tanto imi-  
tandole.

Vamos habla.

Joco le acaricia: el niño  
va perdiendo el miedo.

Vaya, si este es un mono como el q. te-  
nemos en Lisboa, solo q. es mas gran-  
de. No es mala segun se ve.; Cuan-  
to me alegro!

Se levanta toma la mano



(6)  
de Joco y se divierte con él, Joco le hace  
monadas: aparece una enorme serpiente q.  
atravesa el teatro por la orilla del mar.  
La ve Joco y manifiesta inquietud. As-  
ustado el niño al verla grita.

Salvame!; salvame!

/// aquí sale la serp<sup>te</sup>

Avanza el reptil y oren-  
do Joco q. se dirige hacia el  
niño comprende el peligro  
en q. este se halla, le toma  
en sus brazos y echa a correr  
con él, la serpiente los sigue  
y desaparece por el lado de  
la gran roca.

D<sup>e</sup>

{ Escena 1<sup>a</sup> }

{ Perera, Domingo, Cara Brasileños  
entran por el lado opuesto. }

Pere. /// Amigos míos, os agradezco en el



capas  
~~curro~~, jima,  
campo de (alma  
~~curro~~,  
diedo  
~~terra~~, 2 mar  
culo.

~~Cajas~~  
~~(Caja)~~, ~~nima,~~  
~~campesino~~ alma vuestros buenos oficios, vuestro  
~~Cura,~~  
~~Siendo~~ celo. Mi esposa a reglardo sus sen-  
~~Vera,~~ tido, y así te (a Domingo

*Ca Domingo*

debe la existencia, buen Domingo; (Lebrón a

Ah! Cuando podre pagarte  
tan grande beneficio? ven; deya q. te  
estreche otra vez en mis brazos.

Dom... Mi querido amo!

Peri: Quisiera dar a todos la justa recom-  
pensa de su valor y de su lealtad, ? pe-  
ro como satisfacer mi deseo? Toda mi

fortuna ha sido presa de las olas, y  
mi querido hijo ~~mi hijo~~ hijo a pe-  
recido con ella! Ya no le vere mas (L)

Que triste vida me espera. Já no  
~~há~~ ~~consuelo~~, ~~para~~ háy consuelo pa-  
 ra mi. Firo dentro.

Dom. No se deje Vd. abatir por el da-  
lor. Vive Vd. rodeado de fieles ser-  
vidores. Todo trabajaremos, y esa for-



luna q. llova Vd. perdida.....

Ped. Ah! q. nadie podrá volverme el  
hijo de mi vida! Su madre infelice  
apenas arrebatada a las garras  
de la muerte, aun no conoce todo su  
infortunio! Procuremos ocultar:elo;  
no pierda yo aun tiempo das dos  
prendas de mi ténura.

{ En este momento vuelve a apa-  
recer Soc en el fondo siempre  
con el niño en brazos y miran-  
do a todas partes con terror

{ Escena 11.<sup>a</sup> }

{ Dichos Pedro Brasileño de ambos sex-  
os, marineros. Niña y Soc }

Ped. Ya le tenemos, ya le tenemos.

{ Entran todos corriendo, uno  
de los marineros apunta a







Hemos jugado juntos. Luego he-  
mos visto una serpiente muy gran-  
de q. venia acia nosotros, y el mo-  
no se echado a correr con migo pa-  
ra q. no me comiera.

Campa-  
na p. la  
En

Peri... Ah. ya <sup>comprendo.</sup> pero el  
tiro q. acaba de oírse...

Pedri... Es q. un Marinero ha disparado  
sobre el Orangutan q. llevava a su  
lado de Ud.

Per... ¿Orangutan? Gran Dios...  
si sera...

Fer... Ven a ver papá, ch. mal q. le an-  
cho. Me da una pena....

Jocó a logrado entrar en su  
choza a corta de muchos esfuer-  
zos y tomado el bulto q. tra-  
jo al principio del acto: vie-  
ne casi arrastrando y lo  
deja caer a los pies de Pereira







*[Handwritten mark]*



1200030238

Ayuntamiento de Madrid